



# PULSE



Website:  
[www.twah.org.hk/en](http://www.twah.org.hk/en)



JUNE 2025  
ISSUE

# ePulse



## Hepatitis B in the Elderly 長者與乙肝

Dr. Ma Ka Wing

Consultant in General Surgery and Clinical Director of the Hepatobiliary and Pancreatic Diagnostic and Treatment Center of Hong Kong Adventist Hospital – Tsuen Wan

The liver is a vital organ that supports metabolism in the human body. An infection by the hepatitis B virus (commonly known as “hep B”) can lead to liver cirrhosis or even liver cancer, either of which would not only significantly impair liver function but also pose a threat to life. Due to various factors, the prevalence of hepatitis B in elderly individuals may continue to rise in Hong Kong.

Since 1988, all newborns in Hong Kong have been required to receive the hepatitis B vaccination, and as a result, the number of young liver cancer patients (those under 50 years old) has decreased substantially. However, in view of Hong Kong’s rapidly ageing population, the majority of chronic hepatitis B patients in the coming 10 to 20 years will likely be elderly individuals.

Chronic hepatitis B is the leading cause of liver cancer in Hong Kong and the entire Asia-Pacific region. Local clinical data shows that around 80% of liver cancer patients have had hepatitis B virus (HBV) in their bodies, of which 73% are male and 27% are female, with an average age of above 50. As a DNA virus, HBV can integrate into the human genome, allowing it to replicate and persist in liver cells and spread throughout the liver. Even if carriers have never suffered from hepatitis or cirrhosis, liver cancer may still develop directly. Furthermore, HBV infection can facilitate the development of multiple tumors (more than one cancerous tumor appearing in different parts of the liver simultaneously), making recurrence more likely in hepatitis B-related liver cancer patients compared to other liver cancer cases.

### Table of Contents

Hepatitis B in the Elderly

HKAH-TW  
Recognized by  
HK01 and Ming  
Pao

Supporting Your  
Child’s Health at  
Every Stage

CME Seminar on  
Management of  
Pancreatic Lesions

Low-Charge Bed  
Surgery Packages

Joint Replacement  
Surgery Package

Honoring Seniors  
with Care: Special  
Health Check-up  
Offers





## Hepatitis B in the Elderly 長者與乙肝

Dr. Ma Ka Wing

Consultant in General Surgery and Clinical Director of the Hepatobiliary and Pancreatic Diagnostic and Treatment Center of Hong Kong Adventist Hospital – Tsuen Wan

Additionally, as the chronic hepatitis B population in Hong Kong ages, it will be increasingly common for individuals in this segment to also suffer from fatty liver as a result of metabolic syndrome (including high blood pressure, high blood sugar, and high cholesterol) and cardiovascular disease. The risk of liver cancer for a hepatitis B patient who also has non-alcoholic fatty liver disease (NAFLD) can reach up to seven times higher compared to someone without the same comorbidity. Recent local studies have also shown that men with chronic hepatitis B who recover (i.e. cleared of the hepatitis B surface antigen) after the age of 50 are still at a 1.8% higher risk of liver cancer compared to those who recover before the age of 50.

If you are unsure about whether you received a hepatitis B vaccination at birth or later, and if you were born in Hong Kong before 1988 or born overseas, have undergone surgery or a blood transfusion in regions or during periods with less developed medical systems (including Hong Kong in the 1970s and 1980s or earlier), work in occupations with frequent blood contact or skin-piercing procedures such as nursing, enjoy tattooing, or know that your parents or partner are hepatitis B carriers, it is advisable to proactively seek medical attention and undergo hepatitis B screening. A hepatitis B surface antigen (HBsAg) test will facilitate early detection and treatment and thereby reduce the risk of premature liver function damage and liver cancer as a result of unknowingly being a silent hepatitis B carrier. An indicator of hepatitis B infection, HBsAg is currently carried out via a traditional blood test or a finger-prick rapid test, the latter of which is both convenient and accurate.

If screening confirms that you are a hepatitis B carrier (commonly referred to as a “hep B carrier”), you must undergo a liver function test, alpha-fetoprotein (AFP, a liver cancer marker) test, and liver imaging every six months. Doctors will assess your condition and prescribe antiviral treatment accordingly, and will arrange follow-up check-ups every six months. Generally, once antiviral treatment begins, the medication must be taken for life to prevent viral replication that could lead to acute hepatitis or liver failure. Antiviral medication is taken once daily and has minimal side effects for most patients, making it an effective and convenient method to control hepatitis B and reduce the risk of liver cancer.

For patients with hepatitis B-related liver cancer (i.e. liver cancer caused by HBV), it is crucial to continue antiviral treatment after surgery to prevent recurrence caused by new HBV-triggered tumors, especially since the entire liver is affected by HBV, which causes cells to become unstable. Regular monitoring through liver function and cancer marker tests every six months, as well as CT (computed tomography) scans every six months or at scheduled intervals, are essential to detect any signs of recurrence in the remaining liver tissue.

Furthermore, family members of those diagnosed with hepatitis B should undergo blood tests as early as possible. If test results show no HBV infection, they should arrange to be vaccinated against hepatitis B (also known as hepatitis B immunization) promptly.



## Hepatitis B in the Elderly 長者與乙肝

肝臟是人體新陳代謝的重要器官，當肝臟受乙型肝炎病毒(俗稱乙肝)感染可以演化成肝硬化，甚至肝癌，除了可令肝功能大幅受損而受苦，性命更會受威脅，這情況在本港未來或許更常發生於長者。

自1988起，本地初生嬰兒必需注射乙肝疫苗，此政策大幅減少年輕的(50歲以下)肝癌病人，但另一方面香港人口顯著老化，於是未來十多年二十年，患慢性乙型肝炎佔大比數的就會是長者。

慢性乙型肝炎在香港以至整個亞太地區，是導致肝癌的第一大主因。本地臨床數據顯示佔，大約8成患者體內曾帶有乙型肝炎病毒，男患者佔73%，女患者27%，平均年齡在50歲以上。乙肝病毒(HBV)可怕之處在於因為屬DNA病毒，可以整合入人體的基因組，病毒於是會在肝細胞內潛伏複製，並充斥整個肝臟，帶菌者即使沒有經歷過肝炎或肝硬化，肝癌也可以直接出現。再者，乙肝病毒的特性會引致多發性腫瘤(多於一個癌症腫瘤在肝臟的不同地方同時出現)，故乙肝-肝癌患者比其他肝癌患者更容易肝癌復發。

此外，隨著香港的慢性乙肝患者年齡漸長，他們兼有三高及心血管病而引致脂肪肝的情況亦較普遍，當乙肝患者同時患上非酒精性脂肪肝，患上肝癌風險更可高出約7倍。近年本地研究更指出：患有慢性乙肝的男士，假如在50歲以後才康復(即乙型肝炎病毒表面抗原已清除)，其肝癌風險仍比50歲以下的男乙肝康復者高出1.8%。

無論是1988年之前於香港出生、或本身在外地出世、或在醫療衛生相對未及完善的地方及時間(包括七八十年代或更早的香港)動過手術或輸過血、或日常多接觸血液或穿刺行為例如從事護理行業或愛紋身，又或知道父母或伴侶是乙肝患者，只要未能確定自己初生或其他時間有否接種乙型肝炎疫苗，建議主動求醫做乙肝篩查，接受乙肝病毒表面抗原(HBsAg)檢測，以便早發現、早治療，避免淪為隱形乙肝患者而不自知，增加肝臟提早功能受損及併發癌症的風險。乙肝病毒表面抗原(HBsAg)是感染乙肝的指標，現時除了通過傳統的抽血化驗之外，還有一種「篤手指」快速測試，相對較方便快捷，準確度也高。

若篩查後發現是乙肝帶病毒者(俗稱乙肝帶菌者)，就必須每半年抽血驗肝功能、甲胎蛋白(肝癌指數)及照肝臟掃描；醫生會按照個別乙肝患者的情況指示接受抗病毒藥物治療，並每半年覆診做相關檢查。一般而言，抗病毒藥一經使用便需要終生服用，以防止病毒大幅繁殖而引致急性肝炎或肝臟衰竭。抗病毒藥只需每天服用一次，並且對大部分病人而言是幾乎沒有副作用，所以是方便有效控制乙肝及減低肝癌的可取方法。

至於乙肝-肝癌患者(即肝癌是因乙肝導致的患者)，由於整個肝臟也受到乙肝病毒影響，令細胞較不穩定，因此術後也緊記必須繼續乙肝藥物治療控病，以減少乙肝病毒引發的新腫瘤而造成肝癌復發，並且每半年要定期抽血監察肝功能及癌指數，及每6個月或定期照電腦掃描(CT)，以檢查切剩下來肝臟是否有癌症復發的跡象。

另外，一旦家人患上乙肝，其他家庭成員就應及早接受血液檢查，若驗血結果顯示未受乙肝病毒感染，亦要盡快接種乙型肝炎疫苗(又稱為乙型肝炎免疫注射)。



**馬家榮醫生**  
香港港安醫院—荃灣外科顧問醫生兼  
肝膽胰臟檢查及治療中心臨床主管

## Hong Kong Adventist Hospital – Tsuen Wan Recognized by HK01 and Ming Pao

### 榮獲HK01及明報獎項殊榮



We are thrilled to announce that Hong Kong Adventist Hospital – Tsuen Wan is the proud recipient of two meaningful awards.

The first is the “Outstanding Private Hospital” award, presented by HK01 as part of their Outstanding Corporate Gold Award in recognition of our continued efforts to provide compassionate, high quality healthcare.

The second is Ming Pao’s “Excellence in Living Smart Award 2025,” of which we were recognized under the well-being category. The award encourages us to forge ahead in our efforts to promote healthier, smarter living for the benefit of our communities.

"These awards are not only recognitions of the hospital but also sources of pride for every Adventist employee," said Mr. Alex Lan, President and CEO of Hong Kong Adventist Hospital. "Our thanks go to our professional team for their dedication, and to the community for its support."

Over the past year, we have continued to refine our medical services, with one of our enhancements being the addition of a new private ward in our Tsuen Wan hospital, which aims to provide patients with advanced surgical treatments and a more comfortable hospital environment.

Looking ahead, Hong Kong Adventist Hospital is committed to continually improving its healthcare standards and contributing to the health of the community by providing "people-centered, innovation-driven" services. We are truly thankful for the recognition and support from the media. These awards inspire us to stay true to our mission — Extending the Healing Ministry of Christ — with compassion, excellence, and a heart for service.



## Hong Kong Adventist Hospital – Tsuen Wan Recognized by HK01 and Ming Pao 榮獲HK01及明報獎項殊榮



香港港安醫院—荃灣最近榮獲兩項極具意義的殊榮！

我們獲頒《香港01企業金動大獎2024》的「傑出私營醫院」獎，這充分肯定了我們長期以來致力提供關懷備至且優質醫療服務的努力。

香港港安醫院行政總裁及院長凌宏寶先生表示：「這份榮譽不僅是對醫院的認可，更是所有港安員工的共同驕傲。感謝專業團隊的付出以及社會各界對我們的支持。」

在過去的一年，我們不斷精益求精，包括新增私家病床樓層，為患者提供更精準的手術治療和更舒適的住院體驗。

此外，我們也十分榮幸獲得《明報網站》頒發的「智醒品牌卓越大獎2025」之「健康生活品牌卓越大獎」。這項殊榮激勵我們繼續推動健康與智慧的生活方式，造福廣大社群。

展望未來，港安醫院將繼續以「以人為本、創新引領」為核心理念，不斷提升醫療質素，為促進社區的健康發展作出貢獻。



## Supporting Your Child's Health at Every Stage

從星級產科到全方位兒科服務：香港港安醫院—荃灣陪伴孩子健康成長



Renowned for its high quality medical care, Hong Kong Adventist Hospital – Tsuen Wan (HKAH – TW) is a trusted choice for many celebrity mothers, who choose to welcome their newborns here thanks to our exceptional maternity services.

From pregnancy to delivery, our caring and professional medical team offers personalized support each step of the way, ensuring peace of mind for new parents. Our “medical home” approach extends our services beyond childbirth, with families invited to utilize our one-stop pediatric healthcare service, which provides support through every stage of a child's growth.

At HKAH – TW, our comprehensive pediatric services cover a wide range of family needs. Facilities include the Well Baby Clinic, Pediatric Specialist Clinic (open on Sundays), and 24 Hours Urgent Care Center, with services also encompassing dietitian-led nutrition counseling and pediatric rehabilitation services tailored to different developmental needs.

From daily health management to unexpected health issues, HKAH – TW is on hand to provide comprehensive, family-centered support, offering parents peace of mind and enabling children to grow up healthy and happy.

### Well Baby Clinic – The First Step to Lifelong Health

Specially designed for infants aged 0 to 2, the Well Baby Clinic plays a key role in our pediatric service, providing comprehensive healthcare, vaccination, and disease prevention services. From a baby's first days of life, the Clinic walks alongside parents and helps families navigate every golden stage of their child's development by offering regular vaccinations, growth and development monitoring, guidance on feeding, diet, and parenting, etc.



The Well Baby Clinic focuses on four key areas:

- Comprehensive newborn care and disease prevention
- Five essential care areas: parenting guidance, immunization, growth tracking, development monitoring, and preventive healthcare
- Promoting positive parenting and building a healthier community
- Professional care by experienced doctors and nurses

From a child's first vaccine to each milestone along his/her healthcare journey, HKAH – TW's Well Baby Clinic, together with its broad range of pediatric specialist services, partners with parents and families, ensuring each child grows up in a healthy and loving environment supported by clinical excellence.



## Supporting Your Child's Health at Every Stage

從星級產科到全方位兒科服務：香港港安醫院—荃灣陪伴孩子健康成長



香港港安醫院—荃灣以優質醫療服務聞名，其中星級產科服務更深受不少名人媽媽青睞，選擇在此迎接新生命的誕生。

由孕期至分娩過程，醫護團隊提供細緻周到的照顧，讓新手父母倍感安心。而孩子出生後，醫院更延續「醫療之家」的理念，提供一站式兒科醫療保健服務，全程陪伴孩子成長，守護他們每一個重要階段。



荃灣港安的兒科服務涵蓋多個範疇，包括：優越兒童保健中心、兒科專科門診（周日照常服務）、24小時急診中心、由營養師主理的營養輔導服務，以及針對兒童各類需要的復康服務。無論是日常健康管理，還是突發狀況應對，荃灣港安都致力為家庭提供全面而貼心的醫療支援，讓父母無後顧之憂，孩子健康快樂成長。

### 優越兒童保健中心：全方位健康管理起點



優越兒童保健中心是荃灣港安兒科服務的重要一環，專為0至2歲嬰幼兒提供疫苗接種及全面的保健及疾病預防服務。由新生命誕生起，中心便與家庭同行，提供定期的疫苗接種、兒童成長及發展監察、膳食建議與育兒指導等，協助父母掌握每一個黃金成長期。

### 優越兒童保健中心涵蓋四大服務重點：

- 全面的初生嬰兒保健與疾病預防
- 五大核心範疇照顧：育兒指導、免疫接種計劃、成長監察、發展監察及預防性保健
- 推動優質育兒理念，建構健康社區
- 由資深醫生及護士組成的專業團隊，提供貼心醫療服務



優越兒童保健中心與多元化的兒科專科服務，正是這理念的延伸。從初生嬰兒的第一針疫苗，到成長路上的健康指導與專科治療，醫院與家庭攜手並肩，讓孩子在愛與專業的環境中茁壯成長。





## CME Seminar on Management of Pancreatic Lesions 舉辦「延續醫學進修證書講座」推動專業知識交流

As part of our ongoing commitment to promoting knowledge sharing and dialogue among medical professionals, Hong Kong Adventist Hospital – Tsuen Wan hosted a Continuing Medical Education (CME) seminar on April 10. The seminar featured keynote speaker Dr. Ma Ka Wing, our hospital's Consultant in General Surgery and Clinical Director of the Hepatobiliary and Pancreatic Diagnostic and Treatment Center, who delivered a presentation on the topic "Management of Incidental Pancreatic Lesions on Imaging." The session was moderated by Dr. Chui Lap Bun, Consultant in General Surgery and Clinical Director of the Minimally Invasive Surgery and Colorectal Disease Center. Together, the two experts shared their professional insights and facilitated interactive discussions, providing attendees with an engaging and educational experience.

During the seminar, Dr. Ma provided a detailed overview of the causes, diagnostic approaches, and the latest treatment options for pancreatic lesions. Through a series of clinical case studies, he further explored the practical applications of pharmacological treatments, surgical techniques, and emerging therapies, offering valuable perspectives on this critical topic.

Attending healthcare professionals had the opportunity to gain fresh insights and practical solutions to enhance their daily clinical practice while deepening their understanding of pancreatic lesion management.

The seminar also underscored HKAH – TW's dedication to advancing medical education and fostering professional excellence within the healthcare community.

Our hospital looks forward to organizing more professional lectures and seminars in the near future. By providing a platform for healthcare professionals to pursue continuous learning and engage in knowledge exchange and dialogue, we believe our ability to provide quality medical services and patient care will be further strengthened.

為促進醫學專業知識的持續發展，本院於4月10日成功舉辦了「延續醫學進修證書講座」。本次研討會聚焦胰臟病變的處理方法，特別邀請本院外科顧問醫生及肝膽胰臟檢查及治療中心臨床主管馬家榮醫生擔任主講嘉賓，由本院外科顧問醫生及微創手術及大腸外科中心臨床主管徐立斌醫生擔任主持人。研討會以「影像檢查中發現的胰臟病變處理方法」為主題，馬家榮醫生在講座中深入解析胰臟病變的成因、診斷方法及最新治療方案。他結合臨床案例，清晰地闡述了藥物治療、手術介入及新興療法的應用，為與會者提供了豐富的專業知識與實用參考。

通過兩位醫生的專業分享和互動討論，與會者獲得了全新的臨床視角和實踐方案，反響熱烈。本次研討會不僅提升了醫護人員對胰臟病變的專業認知，更進一步鞏固了本院在醫學教育領域的領先地位。未來，本院將繼續舉辦各類專業講座和研討會，為醫護人員提供持續學習與交流的平台，推動醫學知識的傳播與創新，並致力為患者提供更卓越的醫療服務。



## Low-Charge Bed Surgery Packages 低收費病床手術套餐

Adventist Health 安		Adventist Health 安	
Hong Kong Adventist Hospital - Tuen Mun West 香港安醫院-荃灣西區		Hong Kong Adventist Hospital - Tuen Mun West 香港安醫院-荃灣西區	
低收費病床套餐		Low-charge Beds Packages	
只適用於香港永久性居民		只適用於香港永久性居民	
手術項目	手術費	手術項目	手術費
全膝關節置換術	\$25,000	全膝關節置換術	\$25,000
全髋關節置換術	\$25,000	全髋關節置換術	\$25,000
乳房腫塊切除術	\$25,000	乳房腫塊切除術	\$25,000
腹腔镜膽囊切除術	\$25,000	腹腔镜膽囊切除術	\$25,000
大腸內窺鏡檢查及胃鏡檢查等	\$25,000	大腸內窺鏡檢查及胃鏡檢查等	\$25,000
其他手術項目	\$25,000	其他手術項目	\$25,000
手術費	\$25,000	手術費	\$25,000
手術室費	\$25,000	手術室費	\$25,000
麻醉費	\$25,000	麻醉費	\$25,000
ICU費	\$25,000	ICU費	\$25,000
病房費	\$25,000	病房費	\$25,000
膳食費	\$25,000	膳食費	\$25,000
護理費	\$25,000	護理費	\$25,000
藥費	\$25,000	藥費	\$25,000
檢驗費	\$25,000	檢驗費	\$25,000
其他費用	\$25,000	其他費用	\$25,000
總計	\$25,000	總計	\$25,000

(For Hong Kong Permanent Residents Only)  
(只適用於香港永久性居民及駐院外科醫生)



為提升病人的住院體驗，本院於2022年擴建並啟用全新低收費病床樓層，設施現代完善，環境舒適寧靜，為病人提供良好的休養環境。同時，本院提供與低收費病床「相輔相成」的特定優惠和套餐式服務，包括全膝關節置換術（醫院費）、乳房腫塊切除術、腹腔鏡膽囊切除術、大腸內窺鏡檢查及胃鏡檢查等，協助有需要的病人縮短輪候時間，得到適時及優質的醫療服務，以協助有需要的病人縮短輪候時間，盡早接受所需治療。

To help alleviate the pressure on Hong Kong's public hospital system, HKAH – TW is equipped with 66 dedicated low-charge beds that serve to provide the New Territories West community with accessible, affordable, and high quality healthcare.

As part of our efforts to further enhance the patient experience, HKAH – TW has invested heavily in upgrading its facilities. In 2022, we expanded and opened a brand-new low-charge bed ward, offering patients a modern and comfortable environment for recovery. Meanwhile, special packages for specific procedures, such as total knee replacement (hospital fee only), breast lumpectomy, laparoscopic cholecystectomy, colonoscopy, and gastroscopy, have been designed to complement the hospital's low-charge service, reducing wait times for patients so that they may receive the treatment they need in a timely manner.

**Eligibility**  
Hong Kong permanent residents aged 15 or above

Terms and conditions apply. For more details or to make an appointment, please call (852) 2275 6888.

Your health matters — HKAH – TW is committed to providing high quality, accessible medical services at affordable prices.

為紓緩本港公立醫院的壓力，香港港安醫院—荃灣特設66張低收費病床，旨在為新界西區居民提供一個既舒適又可負擔的私營醫療選擇，切合社區需要，讓市民能夠獲得適時而高質素的治療服務。

**申請資格**

凡年滿15歲並持有香港永久性居民身份證人士，均可選擇入住本院之低收費病床。

低收費病床服務及手術套餐受有關條款及細則約束，詳情請參閱本院網站。如需了解更多詳情或預約服務，歡迎致電(852) 2275 6888查詢。

香港港安醫院—荃灣竭誠為您提供優質而可負擔的醫療選擇。





# Joint Replacement Surgery Package 關節置換手術套餐優惠



Hong Kong Adventist Hospital – Tsuen Wan is offering a special package for Total Joint Replacement Surgery to help you regain mobility and improve your quality of life! Whether you need a Total Knee Replacement Surgery (Single Knee) or a Total Hip Replacement Surgery (Unilateral Hip), our comprehensive package ensures you receive professional care and support throughout your treatment journey.

## Surgical Packages:

- Total Knee Replacement Surgery (Single Knee)
- Total Hip Replacement Surgery (Unilateral Hip)

Length of Hospital Stay: 5 Days 4 Nights

## Low-charge Beds Package Offer:

- HK\$124,900
- HK\$138,000

This offer is valid until September 30, 2025.

Hong Kong Adventist Hospital – Tsuen Wan provides professional and personalized medical services in a comfortable environment. Our experienced orthopedic specialists and dedicated team aim to help you recover quickly and return to a healthy and active life.

For appointments or inquiries, please contact us at: (852) 2275 6688

Website: [www.twah.org.hk](http://www.twah.org.hk)

香港港安醫院—荃灣推出 關節置換手術套餐特別優惠，助您重拾靈活活動，改善生活質量！不論是 全膝關節置換手術（單膝）或 全髖關節置換手術（單側），我們的套餐均提供全面、專業的服務，讓您安心接受治療。

## 手術套餐：

全膝關節置換手術（單膝）

全髖關節置換手術（單側）

住院日數：5日4夜

## 低收費病床套餐價格：

HK\$124,900

HK\$138,000

優惠期至2025年9月30日

香港港安醫院—荃灣致力提供專業及個人化的醫療服務，讓患者在舒適的環境中接受治療。我們的骨科醫生與專業團隊將竭盡全力，助您快速康復，回歸健康生活。

如需預約或查詢，請致電：(852) 2275 6688

網站：www.twah.org.hk

**Adventist Health 港安**  
Hong Kong Adventist Hospital – Tsuen Wan  
香港港安醫院—荃灣

**SPECIAL OFFER for Total Joint Replacement Surgery Package**  
關節置換手術套餐優惠

Surgical Packages 手術套餐	Length of Hospital Stay 住院日數	Low-charge Beds Package Offer 低收費病床套餐優惠
Total Knee Replacement Surgery (Single Knee) 全膝關節置換手術（單膝）	3 Days 4 Nights 合計4夜	HK\$124,900
Total Hip Replacement Surgery (Unilateral Hip) 全髖關節置換手術（單側）		HK\$138,000

**Package Including 套餐費用包括**

- Resident Orthopedic surgeon's fee 駐院骨科專科醫生手術費
- Anesthesiologist (Low-charge Beds)  
(包圍：安樂費/藥費) 麻醉師費用
- Physiotherapy during hospital stay 住院期間物理治療
- Hospital room 病房
- Nutritionist fee 營養師費用
- Hospital care 住院護理
- Cost of artificial joint 人工關節費用
- Operation room fee, operating table and consumables / materials 手術室之基本費用、手術室費用及消耗品/材料費
- Doctor's "Hard Round" fee 醫生手術費
- Hospital service charge 醫院服務費
- Medical investigations 手術前檢查
- Cost of artificial joint 人工關節費用
- 人工關節費用

**Package excluding 套餐費用不包括**

- Pre and post-operative medications 手術前及手術後藥物
- Pathology and laboratory test 病理及化驗
- Postoperative treatment based on the hospital report 手術後治療（視醫院報告而定）
- Additional consumables (sterilized) (weight)  
額外消耗品（經消毒）（重量）
- Emergency services beyond the routine procedure  
手術正例外之緊急服務
- Discharge readmission 出院再入院

**Important information 重要資訊**

- Actual pricing / charges may vary based on individual circumstances. Real-charge activity is not included in this package. Please consult your physician for more details. 實收活動費不在套餐內。請向您的醫生查詢更多詳情。
- Package applicable only for low-charge beds, not for standard rooms. 套餐只適用於低收費病床，不適用於標準房。
- Every living resource required. Upon the request of the patient, however, some not included any charge of the service will be arranged and provided with no additional charge. For example, if the patient requests a private room, any extra charges should be paid by the patient. 凡有需要之服務，醫院會盡力提供。如病人要求，部分不在此套餐內之服務，醫院會安排及提供，但無額外收費。例如，如病人要求私人房，任何額外收費應由病人支付。
- 本套餐只適用於低收費病床，不適用於標準房。如病人要求，部分不在此套餐內之服務，醫院會安排及提供，但無額外收費。例如，如病人要求私人房，任何額外收費應由病人支付。

Valid Date: 01 Jan 2025 - 30 Sep 2025 優惠期至2025年9月30日

For Appointment or Inquiries: (852) 2275 6688

地址：香港港安醫院荃灣05號  
電話：(852) 2275 6688  
網站：www.twah.org.hk

Extending the Healing Ministry of Christ  
延續基督的醫治大能



## ***Honoring Seniors with Care: Special Health Check-up Offers at HKAH-TW***

As the population of Hong Kong ages, health management for the elderly will become increasingly important and in demand. In response to this growing need, Hong Kong Adventist Hospital – Tsuen Wan has introduced an exclusive health check-up promotion tailored for seniors aged 65 and above to encourage more elderly individuals to participate in preventive care. The promotion also welcomes the use of the Government's Elderly Health Care Vouchers, making it easier for seniors to access quality medical services.

### **Comprehensive Screening Options**

The hospital is offering two thoughtfully designed health check-up packages: Smart Physical Examination and the Elite Physical Examination, to suit different needs and budgets.

#### **Smart Physical Examination**

Promotional price: HK\$4,838 (original: HK\$6,450)

This essential package covers the following:

- Health assessment by a general practitioner with a detailed report
- Body composition analysis and healthy lifestyle advice
- Nutritional assessment
- Electrocardiogram (ECG)
- Chest and kidney, ureter, and bladder (KUB) X-ray
- Upper abdominal ultrasound
- Pap smear (for female patients)
- Various blood tests and laboratory investigations

One of the following optional tests:

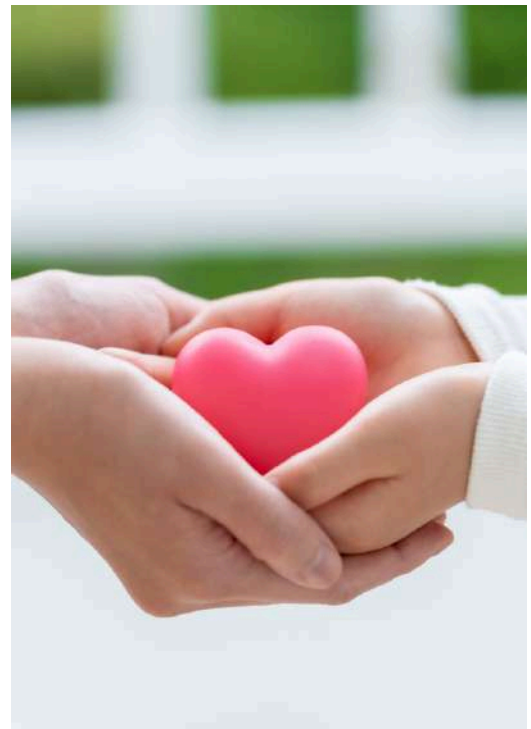
- Ultrasound of prostate (male) or breasts (female)
- Bone densitometry (lumbar spine and hip)
- Hepatitis B screening (antigen and antibody), AIDS screening, and venereal disease research laboratory (VDRL) test

This package is considered the first step to health management and is suitable for those seeking a basic health examination.

#### **Elite Physical Examination**

Promotional price (male): HK\$8,908 (original: HK\$10,480)

Promotional price (female): HK\$9,656 (original: HK\$11,360)





## 敬老愛老・健康護航

### 香港港安醫院 – 荃灣推出長者專屬身體檢查優惠



In addition to all the items included in the “Smart Physical Examination” plan, the Elite plan features the following additional tests that target chronic conditions commonly seen in elderly individuals:

- Lower abdominal ultrasound
- Prostate or breast ultrasound (as applicable)
- Bone densitometry (lumbar spine and hip)
- Hepatitis B screening (antigen and antibody), AIDS screening, and VDRL test
- Treadmill ECG (or coronary CT scan for patients unable to perform treadmill test)
- Comprehensive nutrient profile (including ferritin, iron, vitamin B12, folate, and vitamin D)
- Stool test for *Helicobacter pylori* (*H. pylori*)

#### Flexible and Convenient

Appointments are available from Mondays to Fridays (excluding public holidays). Special offers are valid until December 31, 2025.

At Hong Kong Adventist Hospital – Tsuen Wan, we are committed to extending the healing ministry of Christ with compassion, excellence, and a heart for service. Through these special offers, we hope that many seniors will benefit from our quality medical services and preventive healthcare, and live longer, healthier, and more fulfilling lives.

隨着香港人口老齡化，長者的健康管理變得越來越重要。為了回應社會對長者健康關注的需求，香港港安醫院 – 荃灣特別推出「長者專享身體檢查優惠計劃」，為65歲或以上的長者提供全面而深入的健康檢查服務，並接受使用政府長者醫療券，讓長者能主動掌握自己的健康狀況，預防潛在疾病。

#### 全面檢查，分級選擇

是次優惠計劃分為兩個層級，分別為「明智身體檢查」及「尊尚身體檢查」，讓客戶可按個人需要自由選擇。

#### 明智身體檢查計劃

優惠價：HK\$4,838（原價：HK\$6,450）

此計劃涵蓋基礎而全面的健康評估，包括：

- 全科醫生健康評估及報告
- 人體組成分析及健康生活建議
- 營養評估
- 心電圖檢查

- 胸部及腹部X光
- 上腹部超聲波
- 柏氏子宮頸抹片（適用於女性）
- 多項血液及化驗室檢查

此外，受檢者可在以下三項測試中選擇一項：

- 前列腺超聲波（男）／乳房超聲波（女）
- 骨質密度檢查（腰椎及髕骨）
- 乙型肝炎篩查（抗原及抗體）、愛滋病及梅毒血液檢查

這個計劃適合希望進行基本身體檢查的長者，是健康管理的第一步。

#### 尊尚身體檢查計劃

男士優惠價：HK\$8,908（原價：HK\$10,480）

女士優惠價：HK\$9,656（原價：HK\$11,360）

尊尚計劃在明智計劃的基礎上，加入多項進階檢查項目，針對長者常見的慢性疾病及營養狀況，內容包括：

- 下腹部超聲波
- 前列腺／乳房超聲波（按性別）
- 骨質密度檢查（腰椎及髕骨）
- 乙型肝炎篩查（抗原及抗體）、愛滋病及梅毒血液檢查
- 運動心電圖（如不適合可改為冠狀動脈CT掃描，並以優惠價 \$4,500 進行）
- 營養素檢查組合（鐵蛋白、鐵、維他命B12、葉酸及維他命D）
- 幽門螺旋桿菌抗原（糞便測試）

#### 貼心服務，靈活安排

檢查服務時間為星期一至五（公眾假期除外），優惠有效期至2025年12月31日。

#### 延續關愛使命，守護耆英健康

香港港安醫院–荃灣一直秉承「延續基督的醫治大能」的使命，用愛與專業守護每一位長者的健康。是次身體檢查優惠不僅為長者提供高質素的醫療服務，亦鼓勵社會重視預防醫學，讓每位長者都能活得更健康、更安心。







JUNE 2025 ISSUE

ePulse is a quarterly newsletter targeted towards physicians and stakeholders, providing them with the latest information about Hong Kong Adventist Hospital - Tsuen Wan service introductions, news, and physician events. The newsletter is distributed to a wide audience of healthcare professionals.



[www.twah.org.hk/en](http://www.twah.org.hk/en)



地址 Address : 香港新界荃灣荃景圍199號  
199 Tsuen King Circuit, Tsuen Wan, N.T.  
電話 Telephone : (852) 2275 6688  
網址 Website : [www.twah.org.hk](http://www.twah.org.hk)

Extending the Healing Ministry of Christ  
延續基督的醫治大能